56 IV/1986 **BRASSBULLETIN**



The Saturday Brass Quintet. ➧ Gerald Wright, Rich Kessler, Larry DiBello, Kyle Turner, Terry Szor

NOUVELLES DU MONDE

THE SATURDAY BRASS QUINTET. Fondé en 1978, ce quintette s'est déjà forgé une solide réputation aux Etats-Unis et au Canada. Lauréat de l'*Artist International Chamber Music Competition* de New York en 1983, il réalise en moyenne une tournée de trois mois chaque année. Il vient d'enregistrer son premier disque pour *Musical Heritage*. Il cherche des contacts en Europe. Adresse USA: Saturday Brass Quintet, c/o Kerry Turner,, 90 Pinehurst No 2D, New York, NY 10033. En Europe: c/o Kerry Turner, 11 Place SS Pierre et Paul, L-2334 Luxembourg.

L'OEIL DU MAÎTRE. Le facteur d'instruments René Spada jouit actuellement d'une telle faveur auprès des musiciens de cuivre du monde entier, que ces derniers n'en parlent plus que sur un ton confidentiel! Ils espèrent ainsi éviter que l'atelier du maître ne continue à s'engorger... Un formidable succès d'estime pour un artisan qui a su se mettre entièrement au service des musiciens.

QUE SONNENT LES CUIVRES! (Sounding Brass). Sous l'impulsion de Peter Wilson, l'éditeur de *Rosehill Music Publishing* lance une nouvelle collection d'oeuvres pour brass band ou pour ensembles de cuivres commandées conjointement à des jeunes compositeurs de talent, et à des personnalités connues.

ALLER-RETOUR. Le trompette solo de l'Orchestre de la Suisse Romande, Dennis Ferry, aprés une année passée au *Rotterdam Philharmonic*, a repris sa position à Genève. Il reste néanmoins professeur de trompette naturelle (domainê où il excelle!) au Conservatoire d'Utrecht, aux Pays-Bas.

NACHRICHTEN AUS ALLER WELT

SAMSTAGS-BLECHBLÄSERQUINTETT. Das 1978 gegründete Quintett hat in Amerika und Kanada schon einen guten Ruf. Die Preisträger der *Artist International Chamber Music Competition* in New York 1983 unternehmen normalerweise jedes Jahr eine dreimonatige Tournee. Sie haben soeben ihre erste Platte für *Musical Heritage* aufgenommen. Sie suchen Kontakte in Europa. Adresse USA: Saturday Brass Quintet, Kyle Turner, 90 Pinehurst # 2D, New York, NY 10033. In Europa: c/o Kerry Turner, 11 Place SS Pierre et Paul, L-2334 Luxembourg.

DIE HAND DES MEISTERS. Der Instrumentenbauer René Spada erfreut sich gegenwärtig bei den Blechbläsern aller Welt einer derartigen Beliebtheit, dass diese nur noch in vertraulichem Ton von ihm sprechen! Sie hoffen, dass so die Werkstatt des Meisters nicht weiter überfüllt wird... Ein grossartiger Achtungserfolg für einen Handwerker, der sich ganz in den Dienst der Musiker gestellt hat.

KLINGENDES BLECH! (Sounding Brass). Dank der Initiative von Peter Wilson lanciert der Verlag *Rosehill Music Publishing* eine neue Reihe von Werken für Brass Band oder Blechbläserensembles, die teils bei jungen begabten Komponisten bestellt werden, teils aus der Feder von bekannten Persönlichkeiten stammen.

HIN UND ZURÜCK. Der Solotrompeter des *Orchestre de la Suisse Romande*, Dennis Ferry, ist an seine Stelle zurückgekehrt nach einem Jahr im *Rotterdam Philhamonic*. Er bleibt aber Lehrer für Naturtrompete (einer Disziplin, die er meisterlich beherrscht!) am Konservatorium von Utrecht in den Niederlanden.

WORLD NEWS

THE SATURDAY BRASS QUINTET. This quintet, founded in 1978, has already won itself a good reputation in the US and Canada. It won the New York Artist International Chamber Music Competition in 1983 and does, on average, a three-month tour each year. The players have just made their first record with Musical Heritage and are looking for contacts in Europe. American address: Saturday Brass Quintet, Kyle Turner, 90 Pinehurst No 2D, New York NY 10033, USA. European address: c/o Kerry Turner, 11 Place SS Pierre et Paul, L-2334 Luxembourg.

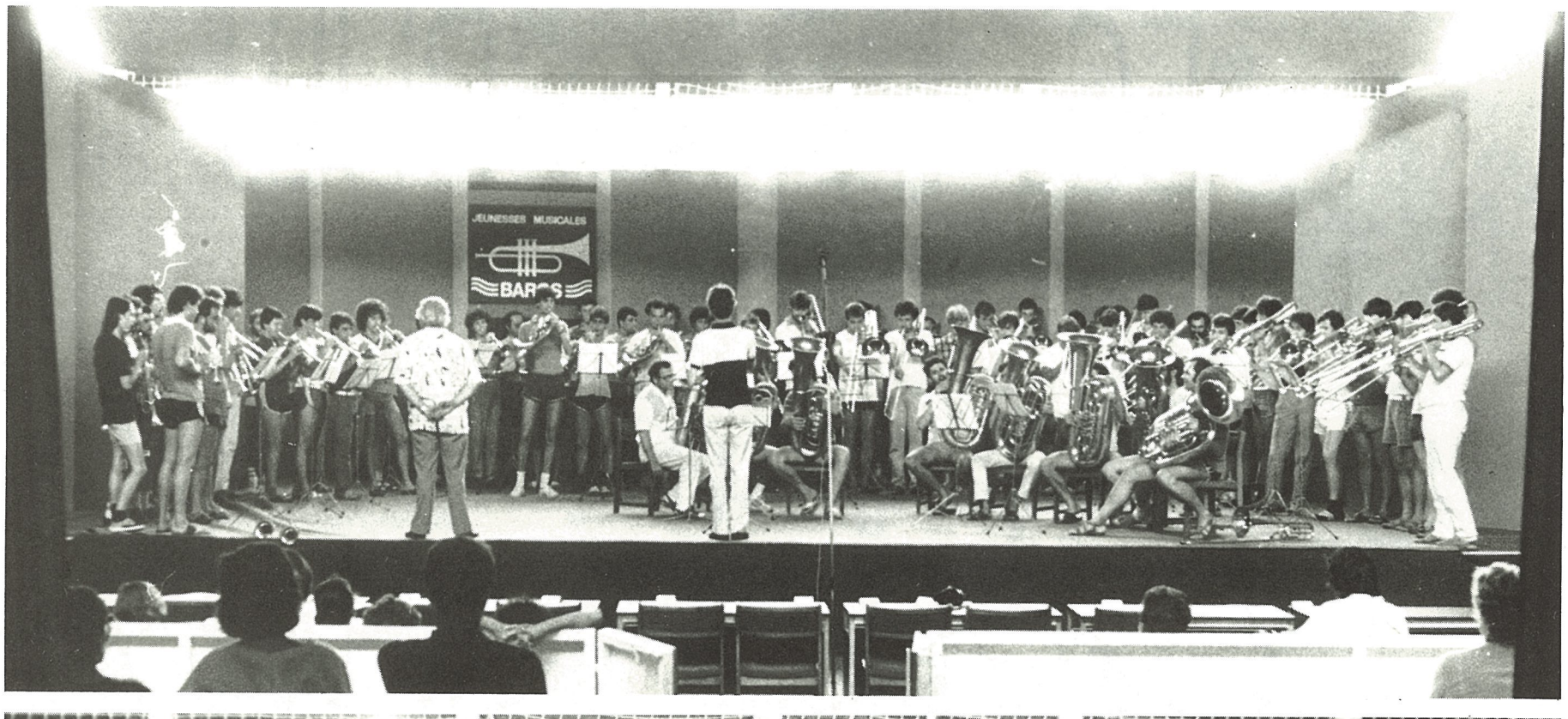
MASTER AT WORK. Brass players all over the world are so enthusiastic about the instrument maker René Spada just now that they lower their voices when they mention his name. They don't want his workshop to get any bigger. This says a great deal for a craftsman who has put himself entirely at the service of musicians.

RE-SOUNDING BRASS. At Peter Wilson's instigation Rosehill Music Publishing is starting a new collection of brass band and brass ensemble works commissioned from talented young composers as well as from well known names.

(SORT OF) HOME AGAIN. Dennis Ferry, solo trumpet at the Suisse Romande, has resumed his job in Geneva after a year with the Rotterdam Philharmonic. He will, however, remain professor of natural trumpet (an area in which he excels!) at the Utrecht Conservatoire in the Netherlands.



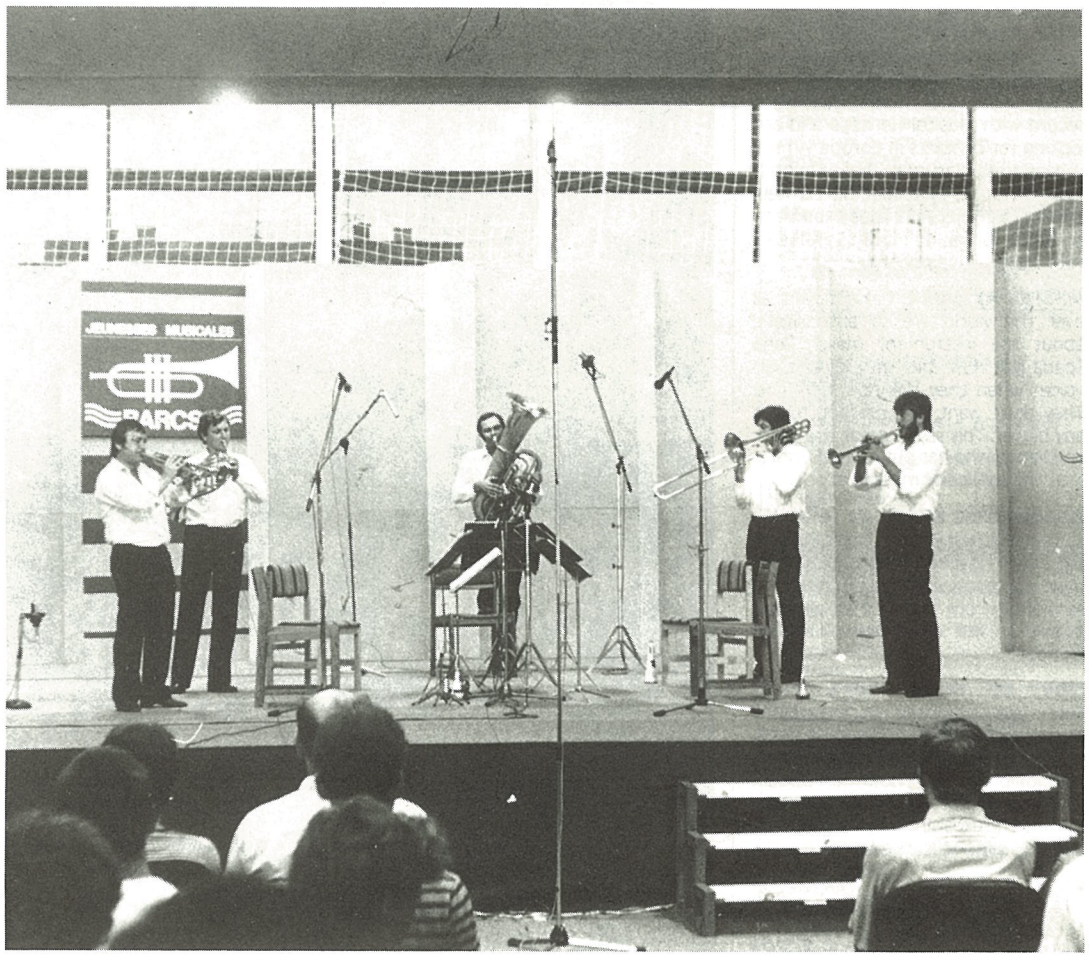
René Spada





Quintette Guy Touvron

Budapest Brass Quintet



NOUVELLES DU MONDE

BARCS-BRASS 1986. La petite ville hongroise située à la frontière yougoslave réunissait une fois de plus le gotha des musiciens de cuivre et les espoirs des nouvelles générations. Grâce à l'atmosphère exceptionnellement favorable aux échanges entre maîtres et élèves qu'ont su créer Vendel Bauer et les Jeunesses musicales de Hongrie, 365 participants venus de 18 pays se retrouvèrent cette année à Barcs. En plus du travail pédagogique (avec, entre autres, Philip Jones, Timofey Dokchidser, Théo Mertens, Mario Alberti, F. Tarjani, Hans-Joachim Krumpfer, plus les solistes engagés pour les concerts), et du Concours international de musique de chambre, de prestigieux ensembles de cuivres donnèrent de nombreux concerts: *The Finnish Brass Ensemble*, les quintettes de cuivres de Théo Mertens, de Guy Touvron, de Budapest, l'Ensemble Rekkenze. Cette édition 1986 fut une grande réussite qui laisse augurer d'un rassemblement exceptionnel lors du grand symposium international des cuivres prévu à Barcs en 1989.

Concours:

Trois tours permirent de sélectionner deux lauréats parmi les 17 ensembles concurrents: Premiers Prix: Quatuor de trombones de Bielefeld (R.F.A.) et Quintette de cuivres de l'Académie de Musique de Budapest. Deuxième Prix: Tower-Brass Quintet (USA).

(Résumé réalisé à partir du commentaire écrit par le Prof. Hans-Joachim Krumpfer, DDR, également auteur des photographies).

NACHRICHTEN AUS ALLER WELT

BARCS-BRASS 1986. Die kleine ungarische Stadt an der jugoslawischen Grenze vereinigte einmal mehr die Elite der Blechbläser und die Hoffnungen der jungen Generation. Dank der ausserordentlich günstigen Atmosphäre für den Austausch zwischen Lehrern und Schülern, die Vendel Bauer und seine *Jeunesses musicales* Ungarns zu erschaffen verstanden, trafen 365 Teilnehmer aus 18 Ländern in Barcs ein. Ausser der pädagogischen Arbeit (mit, unter anderen Philip Jones, Timofey Dokchitser, Théo Mertens, Mario Alberti, F. Tarjani, Hans-Joachim Krumpfer, und den für die Konzerte eingeladenen Solisten), und dem internationalen Kammermusikwettbewerb gaben berühmte Blechbläserensembles zahlreiche Konzerte: *The Finnish Brass Ensemble*, die Blechbläserquintette von Théo Mertens, Guy Touvron, Budapest, Rekkenze. Der 1986er Jahrgang war ein grosser Erfolg, der eine ausserordentliche Versammlung für 1989 erhoffen lässt, wenn das grosse internationale Blechbläsersymposium in Barcs stattfinden wird.

Wettbewerb: Drei Durchgänge erlaubten es, zwei Preisträger aus 17 konkurrierenden Ensembles auszuwählen. Erster Preis: Posaunenquartett Bielefeld (BRD) und Blechbläserquintett der Musikakademie Budapest. Zweiter Preis: *Tower-Brass Quintet* (USA).

(Zusammenfassung aufgrund des geschriebenen Kommentars von Professor Hans-Joachim Krumpfer, DDR, der auch die Fotografien machte.)

WORLD NEWS

BARCS BRASS 1986. Once again the little Hungarian town on the Yugoslav border played host to both the heroes and the newcomers in the brass world. 365 participants from eighteen countries met this year in Barcs, where the atmosphere created by Vendel Bauer and Hungarian *Jeunesses musicales* is exceptionally favourable to exchanges between teachers and pupils. In addition to the teaching work (with Philip Jones, Timofey Dokshidser, Théo Mertens, Mario Alberti, F. Tarjani, Hans-Joachim Krumpfer and the concert soloists among others) and the International Chamber Music Competition, many concerts were given by prestigious brass ensembles: the Finnish Brass Ensemble, the Théo Mertens, Guy Touvron and Budapest brass quintets and the Rekkenze Ensemble. This 1986 meeting was a great success, full of promise for the big international brass symposium planned for Barcs in 1989.
After three rounds two winners emerged from the seventeen participating ensembles. 1st equal: Bielefeld Trombone Quartet (FRG) and Budapest Academy of Music Brass Quintet. 2nd: Tower Brass Quintet (USA).
(A summary of the account written by Prof. Hans-Joachim Krumpfer, GDR, who also took the photographs).



Jury Barcs 1986
◆ Frigyes Varasdy (H), Pei Lin (P.R. of China), Theo Mertens (B), Ferenc Tarjani (H), Philip Jones (GB), Istvan Lang (H), Timofei Dokshidzer (USSR), Dietrich Unkrodt (DDR), Mario Alberti (CH), Istvan Peter Farkas (H)



1er Prix: Posaunenquartett Bielefeld B.R.D.



1er Prix: Brass-Quintett der Budapester Musik-Akademie



2e Prix: Tower Brass-Quintett, USA

Philip Jones



CONCOURS WETTBEWERBE COMPETITION

1987

17.04 - Praha (CSSR)
Cor/Horn - Trombone/Posaune - Trompette/Trompete/Trumpet
«Printemps de Prague», Secrétariat du Concours international de Musique, Alsovo nábrezi 12, CS-11000 Praha 1.
☎ 231 92 81 & 231 93 07.

20-27.5 - Toulon (F)
Trompette/Trompete/Trumpet
Adresse: Secrétariat du Concours, Palais de la Bourse, Avenue Jean Moulin, F - 83000 Toulon, France. ☎ (94) 935284.

Août/septembre — Genève (CH)
Concours international d'exécution musicale:
Trompette/ Trompete/ Trumpet
Adresse: C.I.E.M., 12, rue de l'Hôtel-de-Ville, CH - 1204 Genève. ☎ 022-28 62 08.

22.9-1.10 - Belgrade (YU)
Quintette à vent/ Bläserquintett/ Woodwind Quintet.
Adresse: Concours international des Jeunesses Musicales, Terazije 26/II, YU-11000 Belgrade (Yougoslavie) ☎ 011 - 686380.

1988

04 - Colmar (F)
Quintette à vent/ Bläserquintett/ Woodwindquintet
Concours international d'ensembles de musique de chambre. Service des activités culturelles, Hôtel de Ville, F-68000 Colmar.
☎ 89 23 99 68 poste 1333.

Août/septembre — Genève (CH)
Concours international d'exécution musicale:
Trombone/Posaune
Adresse: C.I.E.M., 12, rue de l'Hôtel-de-Ville, CH - 1204 Genève. ☎ 022-28 62 08.

10-18.09 - München (D)
Trombone/Posaune
Internationaler Musikwettbewerb.
ARD, Bayerischer Rundfunk, D - 8000 München 2. ☎ 089/5900 24 71.

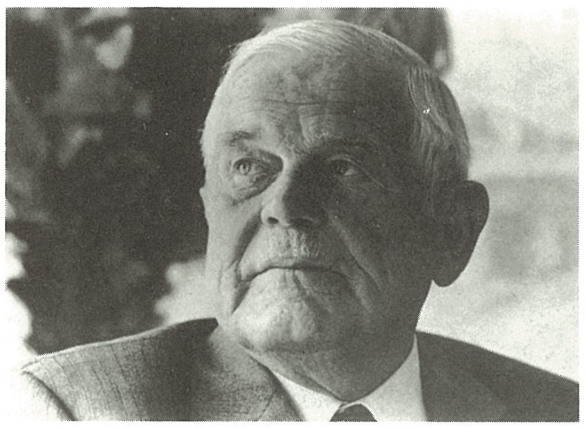
10 - Vercelli (I)
Trombone/Posaune
Concorso «G.B. Viotti», Società del Quartetto, Casella postale 127, I-13100 Vercelli.
☎ (0161) 6 52 64.

Compositions

Second annual composition competition for **sacred brass ensemble music** ($ 500). 2-4B♭ tps, 2-4 F-horns, 2-4 tbs, 1-2 bar. (bass clef), 1-2 tubas. Info: Brass Choir Composition Competition, Cope Music Hall, Mount Union College, Alliance, OH 44601, USA.

3-4.4.1987 — Lawton, OK (USA)
Second annual Louis D. McMahon International Music Competition for Woodwinds, **Brass**, and Mallet percussionists. Info: Louise D. McMahon International Competition, c/o Dept. of Fine Arts, Cameron University, Lawton, OK 73505, USA. ☎ (405) 248 22 00 ext. 442.

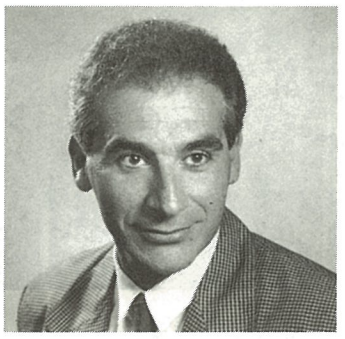
1987 ITG Composition contest for trumpet and organ.
1988 ITG Composition contest for trumpet and jazz band
1989 ITG Composition contest for solo trumpet (unaccompanied)
1990 ITG Composition contest for trumpet and piano
1991 ITG Composition contest for brass quintet
Address: David Greenhoe, ITG Competition Contest, School of Music, University of Iowa, Iowa City, IA 52242, USA.



Dr. Willi Aebi



Max Sommerhalder



Vicente Honorato, instruments de cuivres «STOMVI»

NOUVELLES DU MONDE

LA TÊTE ET LES LÈVRES. Max Sommerhalder, né à Soleure en Suisse en 1947 obtint d'abord un diplôme de biologie. Audodidacte de la trompette, l'attrait de la musique le poussa bientôt à quitter le monde des sciences. Issu de l'excellente classe d'Henri Adelbrecht à Zurich, il occupera successivement la position de trompette solo dans les orchestres aussi réputés que le *Radio-Symphonie Orchester* de Berlin et de la *Tonhalle* de Zurich. Dans cette dernière ville, il enseigna la trompette et la méthodologie au Conservatoire et se lança finalement dans la carrière de concertiste, ponctuée par deux excellents disques. Au seuil de la quarantaine, il trouve la consécration en R.F.A., où le Ministère des Sciences et de la Recherche de Nordrhein-Westfalen vient de lui accorder le titre de Professeur de trompette et l'a nommé à l'Académie de Musique de Detmold. Max Sommerhalder avait assumé durant quelques années les traductions en allemand pour BRASS BULLETIN avec une conscience et un dévouement pour lesquels nous lui restons reconnaissants. Detmold: une bonne adresse de plus pour réaliser des études de trompette sérieuses!

† DR. WILLI AEBI. Grand ami et mécène des cornistes dans le monde entier, le Dr. Willi Aebi est mort le 30 mai 1986 à l'âge de 85 ans. Personnalité du monde industriel suisse, il se passionna pour le cor, commanditant de nombreuses oeuvres pour cet instrument auprès de compositeurs de renom (par exemple le Concerto pour cor et orchestre d'Othmar Schoeck). Avec lui disparaît une figure attachante du monde des cuivres. Déjà âgé, il nous avait malicieusement déclaré: «Dans ma vie j'ai eu trois passions, dans l'ordre: La Musique (grâce au cor), le Vin et les Femmes...»

HONIBA QUI MAL Y PENSE. En 1984, une équipe enthousiaste avec à sa tête Vicente Honorato, crée la surprise en fondant une toute nouvelle entreprise de facture d'instruments de cuivre en Espagne. S'alliant aux meilleurs musiciens espagnols, la nouvelle marque «STOMVI» lance 55 (!) modèles différents de trompettes (Ut, Ré/Mi, piccolos, bugles; avec variantes d'alliages, de diamètres de pavillons et de perces). L'entreprise produit également des sourdines, des embouchures pour professionnels ou pour étudiants, ainsi que d'autres accessoires. Son programme, ambitieux et courageux, prévoit l'extension prochaine de la production aux cornets à pistons et aux trombones. Toute la production sera présentée à l'occasion de la prochaine Foire de Francfort (voir aussi publicité dans ce numéro).

100'000,– DM. C'est le montant du Prix décerné à la «*Junge Deutsche Philharmonie*» (L'Orchestre des Jeunes de R.F.A.) par la Fondation SIFK de Munich. Ce don récompense un orchestre qui, en plus de ses qualités artistiques, vit principalement grâce à ses prestations (et avec l'aide complémentaire de la Ville de Witten, siège de l'orchestre), sans aucune subvention de l'Etat.

FIRST BRASS. 2 trompettes (Derek Watkins et Allan Botschinsky), un trombone (Bart Van Lier) et un trombone basse/tuba (Erik Van Lier) viennent de réaliser un disque jazz/pop étonnant. Sans synthétiseur, sans machine rythmique mais grâce à une prise de son exceptionnelle, ça swingue bigrement! Voir rubrique «Publications» (Disques).

SUPER BARRY. Le grand Barry Tuckwell a donné un cours magistral à Assise (Italie) du 11 au 17 juillet 1986 avec en apothéose une superbe interprétation du 3e Concerto pour cor de Mozart.

LA CROISIÈRE DU BONHEUR. Durant quinze jours, René Périnelli et Jean-François Dion participèrent en tant que trompettistes de l'*English Chamber Orchestra* à la Croisière musicale sur le paquebot Mermoz avec en soliste un Maurice André en toute grande forme. Quinze jours à côtoyer l'Empereur de la trompette et les admirateurs qu'ils étaient se sont transformés en «fans» inconditionnels!

KINSKI BRASS QUINTET. Issus des meilleurs orchestres finlandais, Jouko Harjanne et Aki Välimäki (tps), Jukka Kasper (cor), Arto Pekkanen (tb) et Raimo Pesonen (tuba) ont formé ce quintette au printemps 1985. Ils ont eu la chance de trouver un agent/sponsor efficace qui leur a permis très rapidement de jouer en concert et d'enregistrer un disque. Adresse: Kinski Brass Quintet, Konserttimestarit Ky, P.O. Box 275, SF-33101 Tampere.

YAM-YAM YAMAHA. Le réseau Yamaha s'étend de plus en plus. Comprenant que les musiciens aiment le contact avec le facteur ou avec l'artisan, Yamaha crée systématiquement de petits ateliers spécialisés pour instruments à vent où s'établissent les relations de confiance. Le dernier en date vient de s'ouvrir à Vienne (Autriche).

NACHRICHTEN AUS ALLER WELT

KOPF UND LIPPEN. Max Sommerhalder, in Solothurn in der Schweiz 1947 geboren, schloss zuerst ein Biologiestudium ab. Bald zog die Musik den Autodidakten der Trompete so stark an, dass er der Wissenschaft den Rücken kehrte. Nach dem Studium in der ausgezeichneten Klasse von Henri Adelbrecht in Zürich war er nacheinander Solotrompeter in so namhaften Orchestern wie dem Radio-Symphonie Orchester Berlin und der Tonhalle Zürich. In letzterer Stadt unterrichtete er Trompete und Methodik am Konservatorium und beschritt schliesslich die Solistenlaufbahn, die von zwei ausgezeichneten Platten eingerahmt wird. Mit knapp 40 Jahren findet er die Erfüllung seiner Karriere in der Bundesrepublik, wo das Ministerium für Wissenschaft und Forschung von Nordrhein-Westfalen ihm den Professorentitel für Trompete verliehen hat und ihn an die Musikakademie von Detmold gewählt hat. Max Sommerhalder hatte während einigen Jahren die deutschen Übersetzungen für BRASS BULLETIN mit einer Gewissenhaftigkeit und einem Engagememt besorgt, für die wir ihm immer dankbar sein werden. Detmold: eine gute Adresse mehr, um ein seriöses Trompetenstudium zu machen!

† DR. WILLI AEBI. Dr. Willi Aebi, der grosse Freund und Mäzen der Hornisten in der ganzen Welt, verstarb am 30. Mai 1986 im Alter von 85 Jahren. Der Schweizer Industrielle liebte das Horn leidenschaftlich und bestellte zahlreiche Werke für dieses Instrument bei bekannten Komponisten (z.B. das Konzert für Horn und Orchester von Othmar Schoeck). Mit ihm verschwindet eine liebenswürdige Persönlichkeit der Blechbläserwelt. Als bejahrter Mann hatte er uns spitzbübisch erklärt: «In meinem Leben habe ich drei Leidenschaften gehabt in dieser Reihenfolge: die Musik (dank dem Horn), den Wein und die Frauen...!

E VIVA ESPANA. 1984 gründete eine enthusiastische Mannschaft, geführt von Vicente Honorato, überraschenderweise eine ganz neue Instrumentenbaufirma in Spanien. Die neue Marke «STOMVI» lancierte mit Hilfe der besten spanischen Musiker 55 (!) verschiedene Trompetenmodelle (C, D/Es, Piccolos, Flügelhörner, mit veschiedenen Legierungen, verschiedenen Schallstücken und Rohrdurchmessern). Das Unternehmen produziert auch Dämpfer, Mundstücke für Berufsmusiker oder Schüler und anderes Zubehör. Sein ehrgeiziges und mutiges Projekt sieht die baldige Ausdehnung der Produktion auf Kornetts und Posaunen vor. Die ganze Modellreihe wird an der nächsten Frankfurter Messe zu sehen sein (siehe auch die Reklame in dieser Nummer).

100'000.– DM. Dies ist die Höhe des Preises, der der «Jungen Deutschen Philhamonie» (dem Bundesrepublikanischen Jugendorchester) von der SIFK-Stiftung in München gestiftet wurde. Die Schenkung belohnt ein Orchester, das neben seinen künstlerischen Qualitäten vor allem durch seine Auftritte lebt (mit der zusätzlichen Hilfe der Stadt Witten, Sitz des Orchesters), ohne jegliche Staatssubvention.

FIRST BRASS. Zwei Trompeten (Derek Watkins und Allan Botschinsky), eine Posaune (Bart Van Lier) und eine Bassposaune/Tuba (Erik Van Lier) haben eine erstaunliche Jazz/Pop-Platte aufgenommen. Ohne Synthesizer, ohne Rhythmusmaschine, aber mit guter Tontechnik swingt die Musik fantastisch! Siehe Rubrik «Neuerscheinungen» (Platten).

SUPER BARRY. Der grosse Barry Tuckwell hat in Assisi (Italien) vom 11. bis 17. Juli 1986 einen Meisterkurs gegeben, der von einer grossartigen Interpretation des 3. Konzerts von Mozart gekrönt wurde.

GLÜCKLICHE KREUZFAHRT. Während zwei Wochen nahmen René Périnelli und Jean-François Dion als Trompeter im «*English Chamber Orchestra*» an der musikalischen Kreuzfahrt des Schiffs Mermoz teil, mit Maurice André als Solisten in Hochform. Zwei Wochen an der Seite des Kaisers der Trompete, und die Bewunderer, die sie schon waren, wurden zu bedingungslosen «Fans»!

KINSKI BRASS QUINTET. Im Frühling 1985 gründeten folgende aus den besten finnischen Orchestern stammende Musiker ein Quintett: Jouko Harjanne und Aki Välimäki (Trompeten), Jukka Kasper (Horn), Arto Pekkanen (Posaune) und Raimo Pesonen (Tuba). Sie hatten das Glück, einen Sponsor/Agenten zu finden, der ihnen sehr rasch Konzertauftritte und Plattenaufnahmen verschaffte. Adresse: Kinski Brass Quintet, Konserttimestarit Ky, P.O. Box 275, SF-33101 Tampere.

YAM-YAM YAMAHA. Der Yamahakonzern, expandiert immer mehr. Der Erkenntnis folgend, dass die Musiker den Kontakt mit dem Instrumentenbauer schätzen, eröffnet Yamaha systematisch kleine Spezialwerkstätten für Blasinstrumente, zu denen der Musiker eine Vertrauensbeziehung entwickeln kann. Die neueste Eröffnung fand in Wien (Österreich) statt.

Barry Tuckwell





René Périnelli, Maurice André, Jean-François Dion



Kinski Brass Quintet

WORLD NEWS

THE BRAINS AND THE CHOPS. Max Sommerhalder, born in Solothurn in Switzerland in 1947, started out by qualifying as a biologist. He is a self-taught trumpeter and music soon won him away from the world of science. After studying with Henry Adelbrecht in Zurich he became solo trumpet at the Berlin Radio Symphony Orchestra and then at the Zurich Tonhalle. While in this second post he taught trumpet and teaching methodology at the Conservatoire and finally embarked on a solo career marked by two excellent records. Now forty, he has won recognition in West Germany, where the Science and Research Ministry of North Rhine-Westphalia has appointed him professor of trumpet at the Detmold Academy of Music. For several years Max provided the translations into German for BRASS BULLETIN, bringing to the job a conscientiousness and dedication for which we are still grateful. So — Detmold is a good place to go for serious trumpet study!

† **DR. WILLI AEBI.** A friend and benefactor to horn players all over the world, Dr. Willi Aebi died on 30th May 1986 at the age of 85. An important figure in Swiss industrial circles, he was passionately interested in the horn and commissioned many works for it from famous composers (the concerto for horn and orchestra by Othmar Schoeck, for example). In him the brass world has lost a most attractive figure. He once, when already an old man, told us mischievously, "I have had three passions in my life: music (thanks to the horn), wine and women — in that order."

HONIBA. In 1984 an enthusiastic team led by Vicente Honorato caused some surprise by setting up a brand new brass instrument making business in Spain. In association with the best Spanish musicians the new brand STOMVI is launching no less than 55 different models of trumpet (B♭, C, D/E♭, piccolos, flugel; with choice of alloys, bell diameters and bores). The firm also makes mutes, mouthpieces for professionals and students, and other accessories. The programme, both ambitious and courageous, expects to extend soon to cornets and trombones. All the instruments will be on show at the forthcoming Frankfurt Fair (see also publicity in this issue).

100'000 MARKS. That's the amount (about £ 35000 or $ 50000) of the prize awarded by the SIFK Foundation of Munich to the Young German Philharmonic. This is an orchestra which, in addition to its artistic qualities, has the merit of living mainly from its performances (with help from the town of Witten, where it is based) with no state subsidy.

FIRST BRASS. 2 trumpets (Derek Watkins and Allan Botschinsky), a trombone (Bart van Lier) and a bass trombone/tuba (Erik van Lier) have just made an amazing jazz/pop record. With no synthesiser or rhythm section, thanks to an exceptional recording, it really swings! See the Publications section (Records).

SUPER BARRY. The great Barry Tuckwell gave a *masterful* class in Assisi (Italy) from 11th to 17th July 1986, ending with a superb performance of the 3rd Mozart horn concerto.

HIGH NOTE OF THE CRUISE. René Périnelli and Jean-François Dion were the trumpets with the English Chamber Orchestra during a two-week music cruise on the liner Mermoz, with the soloist, Maurice André, in top form. In two weeks rubbing shoulders with the king of the trumpet they went from admirers to out-and-out fans!

KINSKI BRASS QUINTET. Jouko Harjanne and Äki Välimäki (trumpets), Jukka Kasper (horn), Arto Pekkanen (trombone) and Raimo Pesanen (tuba), all members of the best Finnish orchestras, formed this quintet in the spring of 1985. They were lucky enough to find an efficient agent/sponsor who has enabled them to stage concerts and make a record very quickly. Address: Kinski Brass Quintet, Konserttimestarit Ky, PO Box 275, SF-33101 Tampere, Finland.

MORE YAMAHA. The Yamaha network is still growing. Realising that musicians like contact with instrument makers and craftsmen, Yamaha is setting up small, specialised wind-instrument workshops where close contacts can be made. The latest to open is in Vienna (Austria).

(Photo: C. Citkowitz)

United Serpents:
Douglas Kirk (Canada), Christopher Monk (England), Craig Kridel (SC), Steven Silverstein (NY), Richard Fuller (OH), Therese Wagenknecht (VA), Peter Citkowitz (NY), Connie Palmer (VA), Robert Wagenknecht (VA), John Weber (IL), Philip Palmer (VA).

Original instruments: Bandovin, c. 1810 played and owned by Christopher Monk; Taband Lyon, early 19th century, played by Peter Citkowitz and on loan from the Kingman Collection, The Newark (NJ) Museum. For more information about United Serpents, contact C. Kridel, 927 Daly St. (D-5), Columbia, SC 20205.





Rydzyna Castle Capella
➧ Bogumil Bard, Krzysztof Szafran, Stanislaw Binek, Stefen Sliwa, Mieczysiaw Lesniak

NOUVELLES DU MONDE

RYDZYNA CASTLE CAPELLA. Ce quintette de cuivres a été créé à Poznan (Pologne) en 1984 par Mieczyslaw Lesniak (tp-leader), Bogumil Bard (tp), Krzysztof Szafran (cor), Stefan Sliwa (tb) et Stanislaw Binek (tuba). L'ensemble jouit d'un statut particulier, puisqu'il est soutenu par la Société musicale «Karol Kurpinski» et par l'Association des Ingénieurs et Mécaniciens de Pologne (Le Château historique de Rydzyna est le siège de cette dernière association). Info: Kierownik Artystyczny Zespolu, «Capella Zamku Rydzynskiego», Mieczyslaw Lesniczak, ul. Jana III Sobieskiego 6/57, P-60690 Poznan.

† GÉRARD BILLAUDOT. Né en 1911, Gérard Billaudot entre en 1928 dans l'entreprise créée par son père en 1896. Au décès de ce dernier, en 1936, il dirige la Maison avec son frère Robert. A l'époque ils vendent un peu de tout pour les harmonies/fanfares (partitions, instruments, accessoires de fêtes, etc.), tout en tenant un important fond de pièces de théâtre. En 1958, Gérard continue seul l'édition et donne à ses collections musicales une dimension exceptionnelle. Sa personnalité attachante, sa droiture professionnelle ont fait de lui un des éditeurs les plus respectés du monde musical, spécialement dans le domaine des cuivres où il a su créer un très large répertoire (Collections «Maurice André», «Jean Douay», «Daniel Bourgue», «Fernand Lelong», «Jean-Pierre Mathez», etc.). Pour lui l'enrichissement du patrimoine culturel de la musique était essentiel et il s'y consacrait avec énergie et enthousiasme.
Depuis 1979, il avait passé la main à son gendre François Derveaux, mais en s'associant encore au lancement de toutes les nouvelles initiatives. Grâce à cette sage transmission, les Editions Billaudot poursuivent aujourd'hui leurs activités avec bonheur, pour le plus grand bien des musiciens.

BRASS BULLETIN. Benny Sluchin, notre rédacteur responsable de la partie «trombone» vient d'obtenir son Doctorat en Mathématiques à Paris. Né à Tel-Aviv, Benny a réalisé ses études musicales au Conservatoire de sa ville natale et à l'Université de Jérusalem. En 1975, il quitte son poste de trombone solo à l'Orchestre de Jérusalem et va travailler son instrument avec Vinko Globokar à Cologne. Depuis 1976 il fait partie de l'Ensemble InterContemporain de Paris (dir. Pierre Boulez) et interprète les oeuvres les plus représentatives du trombone contemporain. Il participe activement aux travaux de recherches de l'IRCAM.
Pour BB, la qualité des traductions est d'une importance fondamentale. **Urban F. Walser** assume cette tâche (du français ou de l'anglais en allemand) avec une grande compétence. Nous lui dédions donc un coup de chapeau amical en le présentant à nos lecteurs. Agé de 33 ans, Urban a étudié la trompette avec Roger Delmotte au Conservatoire national de Versailles (France). Depuis 1977 il enseigne à la *Musik-Akademie* de Bâle (Suisse). Bon an mal an, il donne une cinquantaine de récitals, de concerts de musique de chambre et assume des remplacements dans les orchestres de la région. Il est passionné de trompette baroque (naturelle) et collabore activement aux travaux de développement de divers facteurs d'instruments.
Nous sommes fiers de compter ces deux amis parmi nos collaborateurs permanents.

1750 - 1830. C'est la tranche historique qu'ont choisie le Prof. Horace Fitzpatrick (cor) et Christine Faron (fortepiano) pour réaliser leurs travaux. Ils ont créé — en association avec la Faculté de musique de l'Université de Cambridge — le *Cambridge Institute of Classical Music*. Cette nouvelle institution est dédiée à l'étude (recherches, publications, séminaires, enseignement, concerts et enregistrements) de l'interprétation musicale authentique de l'époque classique.

MÉDECINS MUSICIENS. En R.F.A., six toubibs et un pharmacien ont formé un ensemble de cuivre qui pète de santé (!). Ils donnent plusieurs concerts chaque année, avec en plus une participation au grand concert de l'Orchestre symphonique des pédiatres d'Allemagne fédérale qui se donne à l'occasion de leur congrès annuel. Adresse: Dr. med. Wilfried Buck, Badenstedter Strasse 15, D-3000 Hannover 91. ☎ (0511) 44 09 74.

RÉVOLUTION CHEZ FERRON. Luthier et acousticien, Ernest Ferron a effectué d'importants travaux de recherche sur l'acoustique appliquée à la facture instrumentale. Il vient de lancer son «variateur d'impédance» (breveté) qui va susciter un immense intérêt ou pour le moins une grande curiosité! Son invention permet «d'ajuster finement la vitesse de la phase retour des lèvres dans l'embouchure, le variateur agissant à la fois sur le timbre, l'intensité sonore et la facilité d'émission.»: Vous voulez en savoir plus? Ecrivez à M. Ferron. Une documentation explicite est à votre disposition (voir publicité page 14). Si l'un ou l'autre de nos lecteurs en a fait, ou compte en faire l'expérience, il serait intéressant d'en publier les commentaires.

DIFFICILE COMBAT. Les musiciens du *San Diego Symphony Orchestra* (Californie, USA) en ont vu de toutes les couleurs ces deux dernières années, et ce n'est pas terminé. Une administration lamentablement incompétente a mené cet orchestre au bord du gouffre de la faillite. Tout a commencé par des diminutions de salaires successives et la sensation d'injustice compréhensible qu'a provoqué l'augmentation de salaire de près de $100'000 du chef d'orchestre (contesté!) David Atherton (son salaire était quasiment doublé alors qu'on imposait des mesures draconiennes aux musiciens). Depuis, c'est un combat tragique entre syndicat, administrateurs, chef et généreux donateurs (près de $2,4 millions ont pourtant été récoltés en 12 jours en début d'année). L'administration reste impuissante à régler les problèmes, pire, au lieu de se retirer et de laisser la place à des gens capables, elle s'ingénie à rendre la vie des musiciens précaire. Ces derniers multiplient les appels à l'aide (notamment pour qu'une organisation neutre analyse le fonctionnement administratif de l'orchestre). Interpellé, BRASS BULLETIN souhaite répondre à cet appel émouvant et internationaliser les revendications légitimes de nos collègues musiciens.
Ecrivez votre soutien (un simple message de solidarité avec les musiciens écrit dans la langue qui vous convient suffira à «responsabiliser» l'administration face à l'opinion) à l'adresse suivante: Herbert J. Solomon, Pres. of the Board, San Diego Symphony Orchestra Association, c/o Solomon, Ward, Seidenwurm, and Smith, 600 «B» Street, Suite 2100, San Diego, CA 92102, USA.
Envoyez une copie de votre lettre ou télégramme aux défendeurs des musiciens: Karla Holland-Moritz, San Diego Symphony ICSOM Delegate, 4060 Huertfano Ave. No 211, San Diego, CA 92117-5205, USA.
Une action de solidarité importante!

11,5MM. C'est la perce choisie pour la première fois sur la nouvelle trompette de concert en Si♭ de la Maison A & R de Karlsruhe (R.F.A. — voir publicité page ...). Le pavillon et toutes les potences sont en cuivre rouge tandis que les coulisses et les branches d'embouchure interchangeables sont en maillechort. Le pavillon est pourvu d'une couronne «Heckel» en maillechort également. Le facteur vante avec assurance les qualités de son nouveau modèle: justesse, plénitude du son, sonorité chaude et pénétrante. L'entreprise de M. Adaci annonce également une nouvelle trompette en Ut munie du même pavillon que la Si♭.

† KURAHEI SATOH. Le célèbre tubiste japonais est mort en août de cette année à l'âge respectable de 86 ans. Il fut membre du NHK Symphony Orchestra de 1931 - 1958, puis se voua avec passion à l'enseignement. Il était le père spirituel des tubistes japonais. Ces derniers lui ont rendu un vibrant hommage en jouant à ses funérailles, en présence de près de 500 personnes.

ALEXANDER AU JAPON. Anton Alexander, l'actuel directeur de la célèbre dynastie des facteurs de cors de Mayence (R.F.A.) a réalisé un excellent voyage d'affaire au Japon en juillet de cette année. A l'occasion du Festival de Cor 1986 de Tokyo (prélude à la création de l'Association des cornistes japonais en 1987), il dirigea un ensemble de 300 cornistes! L'histoire ne dit pas s'il exigea, en tant que chef d'orchestre, que ses musiciens jouent tous des cors «Alexander»...

SILENCE ON JOUE! Combien de dessins humoristiques n'illustrent-ils pas les sempiternels problèmes des musiciens de cuivres qui s'exercent dans leurs appartements... On sourit, mais celui qui est vraiment confronté à un voisinage sensible ou pénible n'en est pas moins très ennuyé pour ne pas dire handicapé dans son travail ou dans ses études. C'est ce problème qui a incité un constructeur allemand à réaliser une cabine insonorisée aisément montable dans un appartement (*Die Studio Box*). Caractéristiques techniques: Réduction de 30 décibels (qui s'ajoutent à ceux que retient déjà le local d'habitation); différentes grandeurs, avec lumière et système d'aération électrique. Intéressant, n'est-ce-pas? Une documentation complète est à votre disposition à l'adresse suivante: Editions BIM, case postale, CH-1630 Bulle/Suisse.



Urban F. Walser



Gérard Billaudot

NACHRICHTEN AUS ALLER WELT

RYDZYNA CASTLE CAPELLA. Dieses Blechbläserquintett wurde 1984 in Poznan (Polen) von Mierczyslaw Lesniak (erste Trompete), Bogumil Bard (zweite Trompete), Krzysztof Szafran (Horn), Stefan Sliwa (Posaune) und Stanislaw Binek (Tuba) gegründet. Das Ensemble hat einen besonderen Status, denn es wird von der Musikgesellschaft «Karol Kurpinski» und durch die Vereinigung der polnischen Ingenieure und Mechaniker unterstützt (das historische Schloss von Rydzyna ist der Sitz letzterer Vereinigung). Info: Kierownik Artystyczny Zespolu, «Capella Zamku Rydzynskiego», Mieczyslaw Lesniczak, ul. Jana III Sobieskiego 6/57, PL - 60690 Poznan.

† GERARD BILLAUDOT. Der 1911 geborene Gérard Billaudot trat 1928 in das von seinem Vater 1896 gegründete Unternehmen ein. Nach dessen Tod 1936 leitete er die Firma mit seinem Bruder Robert. Damals verkauften sie allerlei für Blasmusiken (Noten, Instrumente, Festartikel usw.), und führten auch einen grossen Verleih von Theaterstücken. Ab 1958 führte Gérard den Verlag allein weiter und steigerte seine musikalischen Reihen zu ausserordentlichem Niveau. Seine gewinnende Persönlichkeit und seine berufliche Korrektheit machten ihn zu einem der geachtetsten Verleger der Musikwelt, speziell im Bereich der Blechbläser, wo er ein sehr grosses Repertoire schuf (Reihen «Maurice André», «Jean Douay». «Daniel Bourgue», «Fernand Lelong», «Jean-Pierre Mathez», usw.) Für ihn war die Bereicherung des kulturellen Erbes eine wichtige Aufgabe, und er widmete sich dieser mit Energie und Enthusiasmus.
Ab 1979 hatte er die Leitung seinem Schwiegersohn François Derveaux übertragen aber er wirkte bei allen Neuentwicklungen noch selbst mit. Dank dieser weisen Nachfolge kann der Billaudotverlag auch heute seine Aktivitäten glücklicherweise für das Wohl der Musiker weiterführen.

BRASS BULLETIN. Benny Sluchin, unser Redaktor im Bereich Posaune hat soeben sein Doktorat in Mathematik in Paris abgeschlossen. Benny wurde in Tel-Aviv geboren und machte seine musikalischen Studien am Konservatorium seiner Geburtsstadt und an der Universität von Jerusalem. 1975 verliess er seine Stelle als Soloposaunist im Orchester von Jerusalem und studierte bei Vinko Globokar in Köln. Seit 1976 gehört er dem *Ensemble InterContemporain* in Paris an (Leitung Pierre Boulez) und spielt die wichtigsten Werke der zeitgenössischen Posaune. Er nimmt aktiv an den Forschungsarbeiten des IRCAM teil.
Für BRASS BULLETIN ist die Qualität der Übersetzungen von grosser Wichtigkeit. **Urban F. Walser** besorgt diese Aufgabe (vom Französichen oder Englischen ins Deutsche) mit grosser Kompetenz. Als freundschaftliche Reverenz stellen wir ihn daher unseren Lesern vor. Der 33 jährige Urban hat bei Roger Delmotte am *Conservatoire National* in Versaille (Frankreich) Trompete studiert. Seit 1977 unterrichtet er an der Musikakademie der Stadt Basel (Schweiz). Er spielt gut 50 Solokonzerte pro Jahr, arbeitet kammermusikalisch und spielt in verschiedenen Orchestern der Region. Er interessiert sich auch für Barocktrompete (Naturtrompete) und arbeitet mit verschiedenen Instrumentenbauern an der Verbesserung der verschiedenen Trompeten.
Wir sind stolz, diese beiden Freunde zu unseren ständigen Mitarbeiter zählen zu dürfen.

1750 - 1830. In diesem geschichtlichen Bereich haben Professor Horace Fitzpatrick (Horn) und Christine Faron (Fortepiano) ihre Tätigkeit angesiedelt. Sie haben — in Zusammenarbeit mit der musikwissenschaftlichen Fakultät der Universität von Cambridge — das *Cambridge Institute of Classical Music* gegründet. Diese neue Institution ist dem Studium und der authentischen Interpretation der klassischen Epoche gewidmet (Forschungen, Publikationen, Seminare, Unterricht, Konzerte und Aufnahmen).

MUSIKALISCHE ÄRZTE. In der Bundesrepublik haben sechs Ärzte und ein Apotheker ein vor Gesundheit strotzendes Blechbläserensemble gegründet (!). Sie geben mehrere Konzerte jährlich und nehmen am grossen Konzert des Symphonie-Orchesters der deutschen Kinderärzte teil, das jedes Jahr bei deren Jahreskongress stattfindet. Adresse: Dr. med. Wilfried Buck, Badenstedter Strasse 15, D-3000 Hannover 91.☎ (0511) 44 09 74.

REVOLUTION BEI FERRON. Der Instrumentenbauer und Akustiker Ernest Ferron hat grosse Forschungen über die praktische Akustik des Instrumentenbaus unternommen. Er hat soeben seinen «Impedanzvariator» (gesetzlich geschützt) lanciert, der auf grosses Interesse oder mindestens grosse Neugier stossen wird! Seine Erfindung gestattet «die Feineinstellung des Rückstaus auf die Lippen im Mundstück, da der Variator gleichzeitig auf die Klangfarbe, die Klangintensität und die Leichtigkeit der Emission einwirkt». Wollen Sie mehr darüber wissen? Schreiben Sie Herrn Ferron. Eine Dokumentation steht zur Verfügung (siehe Reklame Seite 14). Wenn der eine oder andere von unseren Lesern die Erfindung praktisch erprobt hat, interessieren uns Berichte darüber.

SCHWIERIGER KAMPF. Die Musiker des Symphonie Orchesters von San Diego (Kalifornien, USA) haben in den letzten zwei Jahren schwieriges erlebt, und die Sorgen sind nicht beendet. Eine jämmerlich unfähige Verwaltung hat dieses Orchester an den Rand des Bankrotts geführt. Alles hatte begonnen durch sukzessive Lohnkürzungen und die als ungerecht empfundene Lohnerhöhung auf fast $ 100'000 für den umstrittenen David Atherton, dessen Gehalt fast verdoppelt wurde, während man den Musikern einschneidende Reduktionen aufzwang. Seither findet ein tragischer Kampf zwischen der Gewerkschaft, der Verwaltung, dem Dirigenten und den Mäzenen statt (fast $ 2,4 Millionen wurden in zwölf Tagen zu Beginn des Jahres gesammelt). Die Verwaltung ist weiterhin unfähig, die Probleme zu regeln. Schlimmer: statt sich zurückzuziehen und den Platz fähigen Leuten überlassen, versteift sie sich darauf, den Musikern das Leben schwer zu machen. Letztere verstärken ihre Hilferufe (z.B. die Forderung, dass eine neutrale Organisation



Ensemble de cuivres des médecins

die Orchesterverwaltung durchleuchten soll). BRASS BULLETIN fühlt sich ebenfalls betroffen und möchte die legitimen Forderungen unserer Musikerkollegen international bekannt machen.

Schreiben Sie Ihre Unterstützung (eine einfache Solidaritätsbotschaft mit den Musikern in der Sprache Ihrer Wahl wird genügen, um die Verwaltung mit der öffentlichen Meinung zu konfrontieren) an folgende Adresse: Herbert J. Solomon, Pres. of the Board, San Diego Symphony Orchestra Association, c/o Solomon, Ward, Seidenwurm, and Smith, 600 «B» Street, Suite 2100, San Diego, CA 92102, USA.

Schicken Sie eine Kopie Ihres Briefes oder Telegramms an die Verteidiger der Musiker: Karla Holland-Moritz, San Diego Symphony ICSOM Delegate, 4060 Huerfano Ave. # 211, San Diego, CA 92117-5205.

Eine wichtige Solidaritätsaktion!

11,5 MM. Dies ist der erstmals verwendete Rohrdurchmesser auf der neuen Konzerttrompete in B der Firma A & R aus Karlsruhe (BRD, siehe Reklame Seite...). Der Becher und alle Stützen sind aus rotem Messing, während die Züge und die auswechselbaren Mundrohre aus Neusilber sind. Das Schallstück ist mit einem «Heckelkranz» aus Neusilber verziert. Der Hersteller lobt mit Stolz die Qualitäten seines neuen Modells: Reinheit, Klangfülle, warmer und tragfähiger Ton. Das Unternehmen von M. Adaci stellt ebenfalls eine neue C-Trompete mit dem selben Schallstück wie die B-Trompete vor.

† KURAHEI SATOH. Der berühmte japanische Tubist verstarb im August dieses Jahres im beachtlichen Alter von 86 Jahren. Er war von 1931 bis 1958 Mitglied des NHK Symphony Orchesters gewesen und verschrieb sich dann mit Leidenschaft dem Unterricht. Er war der geistige Vater der japanischen Tubisten. Diese haben ihm eine letzte Ehrung erwiesen, indem sie vor fast 500 Leuten an seiner Beerdigung spielten.

ALEXANDER IN JAPAN. Anton Alexander, der gegenwärtige Direktor der berühmten Hornbauerdynastie in Mainz (BRD) hat im Juli dieses Jahres eine erfolgreiche Geschäftsreise nach Japan unternommen. Anlässlich des Hornfestivals 1986 in Tokyo (Präludium zur Gründung der japanischen Hornistenvereinigung 1987) dirigierte er ein Ensemble von 300 Hornisten! Die Überlieferung berichtet nicht, ob er als Dirigent von allen seinen Musikern verlangte, auf Alexander-Hörnern zu spielen...

RUHE, WIR ÜBEN! Wieviele Witzzeichnungen illustrieren nicht das ewige Problem der Blechbläser, die in ihrer Wohnung üben... Man lächelt, aber jener, der wirklich mit empfindlichen oder mühsamen Nachbarn leben muss, ist in seiner Arbeit oder seinem Studium wirklich behindert. Dieses Problem hat einen deutschen Ingenieur veranlasst, eine leicht in einer Wohnung aufstellbare, isolierte Kabine zu entwerfen (die *Studio Box*). Technische Charakteristiken: Reduktion um 30 Dezibel (die sich zum Isolationswert der Wohnung addieren); verschiedene Grössen, Licht und elektrisches Lüftungssystem. Interessant, nicht wahr? Eine komplette Dokumentation kann bei folgender Adresse bezogen werden: Editions BIM, Postfach, CH-1630 Bulle/Schweiz.

WORLD NEWS

RYDZYNA CASTLE CAPELLA. This brass quintet was started in Poznań in Poland in 1984 by Mieczyslaw Lesniak (trumpet, leader), Bogumil Bard (trumpet), Krzysztof Szafran (horn), Stefan Sliwa (trombone) and Stanislaw Binek (tuba). It enjoys a special status, supported by the Karol Kurpiński Music Society and the Polish Engineers' Association (which is based at the historic castle of Rydzyna). Information: Kierownik Artystyczny Zespolu, "Capella Zamku Rydzynskiego", Mieczyslaw Lesniczak, ul. Jana III Sobieskiego 6/57, P-60690 Poznań, Poland.

† GÉRARD BILLAUDOT. It was in 1928 that Gérard Billaudot, born in 1911, entered the business started by his father in 1896. After his father's death in 1936 he ran the business with his brother Robert. At that time they sold almost everything for bands (sheet music, instruments, ceremonial accessories etc) and had a considerable stock of stage plays. After 1958 Gérard continued with publishing alone, with an exceptionally wide range of musical collections. His winning personality and professional integrity made him one of the most respected publishers in the music world, especially in the brass field, where he created a large repertoire (the Maurice André, Jean Douay, Daniel Bourgue, Fernand Lelong and Jean-Pierre Mathez collections etc.). For him the enrichment of the cultural heritage of music was essential and he devoted himself to it with energy and enthusiasm.

In 1979 he handed over the running of the firm to his son-in-law François Derveaux but still took part in launching all the new initiatives. Thanks to this smooth succession Billaudot Editions are still happily pursuing their activities for the greater good of musicians.

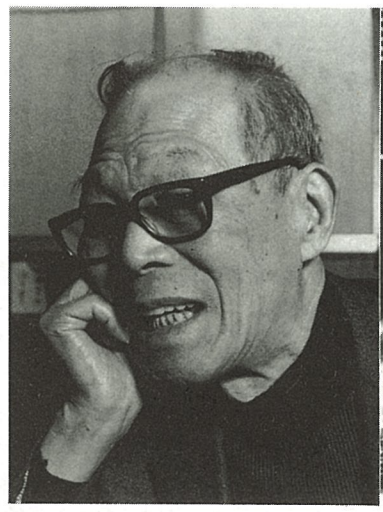
BRASS BULLETIN. Benny Sluchin, our trombone editor, has just obtained his doctorate in mathematics in Paris. Born in Tel Aviv, Benny studied music at college there and at Jerusalem University. In 1975 he left his job as solo trombone at the Jerusalem Orchestra and went to study with Vinko Globokar in Cologne. Since 1976 he has been a member of the Ensemble InterContemporain (conducted by Pierre Boulez), performing the most representative contemporary trombone works. He takes an active part in research work at IRCAM.

For BB the quality of translations is of fundamental importance. **Urban F. Walser** does this job (from French and English into German) with great skill. We therefore take this opportunity of recognising his work and introducing him to our readers. Aged 33, Urban studied trumpet with Roger Delmotte at the Versailles Conservatoire (France). Since 1977 he has taught at the Basle Academy of Music in Switzerland. In an average year he gives about fifty recitals, plays chamber music and deputises in orchestras in his area. He is very interested in the Baroque (natural) trumpet and takes an active part in various makers' development work.

We are proud to have these two friends as permanent collaborators.

A & R Adaci





Kurahei Satoh



Funérailles de Kurahei Satoh



Anton Alexander & Japanese Horn Players

1750-1830. That is what Professor Horace Fitzpatrick (horn) and Christine Faron (fortepiano) have chosen as "their period". Together with the Cambridge University music faculty they have founded the Cambridge Institute of Classical Music, which will be devoted to the study (research, publications, seminars, teaching, concerts and recordings) of the authentic performance of music of the classical period.

MUSICAL MEDICS. In West Germany six doctors and a pharmacist have formed a brass ensemble (sound in wind and lip?). They give several concerts a year and also take part in the grand concert of the FRG Paediatricians' Symphony Orchestra, which takes place at the paediatrician's annual conference. Address: Dr. med. Wilfred Buck, Badenstedter Str. 15, D - 3000 Hannover 91, FRG.
☏ (0511) 44 09 74.

FERRON RÉVOLUTION. The instrument maker and acoustician Ernest Ferron has carried out important research work on acoustics as applied to instrument making. He has just brought out his "Impedance Varier" (patented), which will arouse great interest, or at least great curiosity! His invention makes it possible "to adjust accurately the speed of the return phase of the lips inside the mouthpiece, the Varier influencing timbre, sound intensity and ease of production at the same time." Want to know more? Write to Mr. Ferron. Full documentation will be provided (see advertisement, p. 14). If some of our readers have tried it, or mean to try it, it would be interesting to publish their views.

HARD FIGHT. The players of the San Diego Symphony Orchestra (California, USA) have had a lot to put up with over the last two years and it's not over yet. Sadly incompetent management had led the orchestra to the verge of bankruptcy. It all started with successive salary cuts and the understandable feeling of outrage when the conductor, David Atherton, got a pay *rise* of $ 100'000 (his salary was approximately doubled while drastic measures were being visited on the musicians). Since then it has been a tragic struggle between union, management, conductor and generous donors (yet nearly $ 2.4 million came in in the space of twelve days at the beginning of the year). The management remains incapable of solving the problems; what is worse, instead of making way for more able people, it is finding ways of threatening the players' livelihood. They for their part are appealing for help, notably for an important organisation to analyse the functioning of the orchestra's management. BRASS BULLETIN, called on for help, wants to answer this moving appeal and to internationalise our musical colleagues' legitimate claims.

Write in support (a simple message of solidarity with the musicians, whether in English or not, will help to make the management face up to its responsibilities) to the following address: Herbert J. Solomon, Pres. of the Board, San Diego Symphony Orchestra Association, c/o Solomon, Ward, Seidenwurm and Smith, 600 "B" Street, Suite 2100, San Diego CA 92102, USA.

Send a copy of your letter or telegram to those defending the musicians: Karla Holland-Moritz, San Diego Symphony ICSOM Delegate, 4060 Huerfano Avenue N° 211, San Diego CA 92117-5205, USA.

An important act of solidarity!

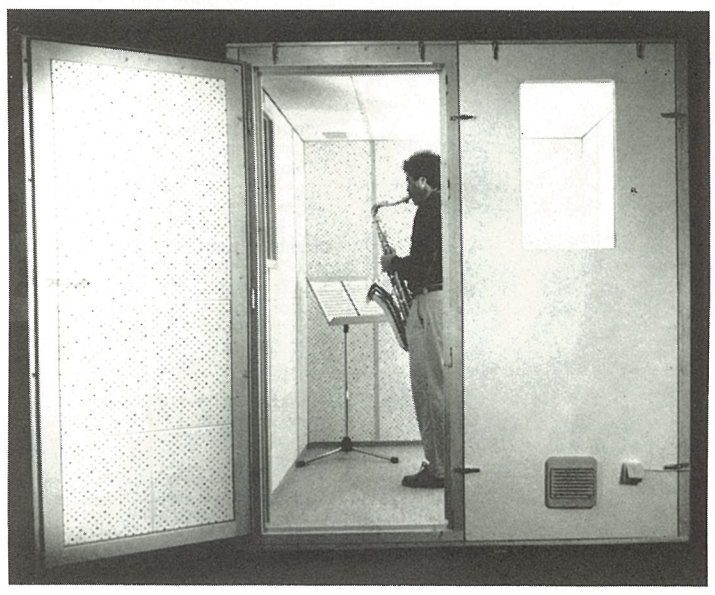
11.5MM. That's the bore chosen for the first time for the new B♭ rotary trumpet from A + R of Karlsruhe (FRG; see advertisement p. ...). Bell and all bows are in red brass, slides and interchangeable mouthpipes in nickel-silver. The bell has a "Heckel" garland, also in nickel-silver. The maker is confident about the qualities of his new model: good intonation and a full, warm, carrying sound. Mr. Adaci's firm has also announced a new C trumpet with the same bell as the B♭.

† KURAHEI SATOH. The famous Japanese tuba player died in August this year, aged 86. He was a member of the NHK Symphony Orchestra from 1931 to 1958, thereafter an enthusiastic teacher. He was the spiritual father of Japanese tuba players. They paid him a touching tribute by playing at his funeral in front of 500 people.

ALEX IN JAPAN. Anton Alexander, current director of the well known family of horn makers from Mainz (FRG), made a successful business trip to Japan last July at the 1986 Tokyo Horn Festival (a curtain-raiser for the founding of the Japanese Horn Association in 1987) he conducted a 300-strong horn ensemble! We have no information on whether, as conductor, he required them all to play Alexes...

KEEP THE NOISE DOWN! How many cartoons have there been on the eternal problems of brass players practising in their flats? We may smile, but someone who really has sensitive or troublesome neighbours has a genuine problem, not to say disadvantage, in his work or his studies. This problem has led a German maker to produce a sound-proof booth which can easily be erected inside a flat (*Studio Box*). It offers a noise reduction of thirty decibels (in addition to that already offered by the building), comes in various sizes and has electric light and ventilation. Interesting! Full details are available from Editions BIM, case postale, CH-1630 Bulle, Switzerland.

Cabine insonorisée «Die Studio Box»



AGENDA DIARY

5.12.1986 — Cookeville (TN-USA)
Annual Instrumental Symposium. Brass: Emerson Head **(tp)**, David Elliot **(h)**, M. Dee Stewart **(tb)**, Rober Behrend **(euph)**, Martin Erickson **(tu)**. Info: Instrumental Symposium 1986, Dept. of Music and Art, Tennessee Technological University, Cookeville, TN 38505, USA.

10-11.01.1987 - 7-8.02.1987
28-29.03.1987 — Genève (CH)
Atelier «Renaissance et Pré-Baroque».
Cuivres anciens: Jean-Pierre Canihac, **cornet à bouquin** et Jean-Pierre Mathieu, **saqueboute**. Info: Centre de musique ancienne Genève, 8 rue Charles-Bonnet, CH-1206 Genève. ☎ (022) 47 91 20.

7-11.2.1987 — Frankfurt am Main (BRD)
Frankfurter Musik Messe. Info: Messe Frankfurt GbmH, POB 97 01 26, Ludwig-Erhard-Anlage 1, D-6000 Frankfurt 97.
☎ (069) 7575 320.

??.5.1987 — Nashville (TN-USA)
The 1987 International **Trombone** Workshop; address inquires to: Dr. James Roberts, Chair I.T.A. Research Committee, Department of Music, Jacksonville State University, Jacksonville, Alabama 36265.
☎ (205) 435-3947.

7-25.7.1987 — BANFF (Alberta - Canada)
Academy of Brass
1st Session:
David Hickman **(tp)**, Gordon Sweeney **(tb)**, Roland Pandolfi **(h)**, Daniel Perantoni **(tuba)**.
2nd Session: **(28.7-15.8.1987)**
Armando Ghitalla **(tp)**, Gordon Cherry **(tb)**, Roland Pandolfi **(h)**, Dennis Miller **(tuba)**.
Info: The Banff Centre School of Fine Arts, P.O. Box 1020, Station 14, Banff, Alberta, Canada TOL OCO. ☎ (403) 762 61 80. *Europe:* The Banff Centre, 30 Oval Road, London NW1 7DE, England. ☎ 01-485 75 97.

CRÉATIONS
URAUFFÜHRUNGEN
FIRST PERFORMANCES

8.8.1986 — Amherst (USA)
Simon Proctor, "The Amherst Suite for Eight Serpents". **United Serpents.**

8.1986 — Barcs (H)
Fr. Hidas, "Quintetto Concertante 1986". **Budapest Brass Quintet**

29.8.1986 — Frankfurt (D)
Claus Kühnl, «Hommage à Schubert» (1985), Dramma giocoso für einen Alphornspieler und Flexaton. **Malte Burba**, Trompete, Alphorn, Euphonium.

19.9.1986 — Strasbourg (F)
Iannis Xenakis, «Keren» (= cor/Horn), pour trombone seul. **Benny Sluchin**, trombone.

12.10.1986 — Greenville (MS-USA)
Werner Rottler, "Legende" for euphonium and strings. **Edward R. Bahr**, euphonium and the Greenville Symphony Orchestra conducted by Robert McNally.



Radio-Leipzig-Hornquartett

1986 — Gera (DDR)
Graham Whettam, «Quartet» für 4 Hörner
Achim Müller-Weinberg, «Triade» für 4 Hörner. **Hornquartett des Rundfunk-Sinfonieorchesters Leipzig**: Günther Opitz **(1)**, Dieter Reinhardt **(2)**, Siegfried Gisyki **(3)**, Waldemar Markus **(4)**.

Places de travail

Dans le but d'améliorer l'information sur les débouchés professionnels de ses lecteurs, BRASS BULLETIN ouvre une nouvelle rubrique permanente:

Places de travail

Nous prions tous les musiciens faisant partie d'**orchestres** ou d'**institutions d'enseignement musical** ou d'autres organisations musicales ou paramusicales **(facteurs d'instruments, réparateurs, magasins de musique, organisateurs de concerts, etc.)** d'en avertir leur administration afin que ces colonnes soient régulièrement et pleinement alimentées par ces informations vitales pour l'avenir des nouvelles générations de musiciens (le cas échéant, les musiciens peuvent eux-même nous communiquer les postes vacants ou allant le devenir).
NB: cette rubrique est **un service gratuit** de BRASS BULLETIN dont la responsabilité n'est pas engagée, ni sur le contenu ni sur la validité des informations.
Important: Les indications sont données comme nous les recevons, sans traductions, dans la langue du pays ou celle qui y est la plus pratiquée en deuxième.
La rédaction de BRASS BULLETIN n'échangera aucune correspondance à ce sujet avec les candidats, qui voudront bien écrire **uniquement et directement** aux adresses indiquées. **Mais aidez-nous à rendre évidente l'efficacité de cette rubrique en mentionnant dans vos lettres de candidature que vous avez appris la vacance du poste qui vous intéresse dans les colonnes de BRASS BULLETIN!** Merci!

Offene Stellen

BRASS BULLETIN öffnet eine neue ständige Rubrik mit dem Zweck, seine Leser besser über die Berufsaussichten zu informieren:

Offene Stellen

Wir bitten alle Musiker, die einem **Orchester**, einem **musikalischen Unterrichtsinstitut** oder anderen musikalischen oder paramusikalischen Organisationen angehören (**Instrumentenbauer, Reparateure, Musikgeschäfte, Konzertorganisatoren, usw.**) ihre Administrationen darüber zu informieren, damit diese Rubrik regelmässig und vollständig mit diesen für die neuen Musikergenerationen so wichtigen Informationen versorgt wird (andernfalls können die Musiker selbst uns freie oder freiwerdende Stellen melden).
PS: Die Rubrik ist eine **kostenlose Dienstleistung** von BRASS BULLETIN, das nicht für den Inhalt noch für die Richtigkeit der Informationen verantwortlich gemacht werden kann.
Wichtig: Die Angaben werden so gemacht, wie wir sie erhalten, ohne Übersetzungen, in der Landessprache oder der dort meistgesprochenen zweiten Sprache.
Die Redaktion von BRASS BULLETIN führt keine Korrespondenz über diese Rubrik mit den Kandidaten. Man ist gebeten, **direkt und ausschliesslich** an die angegebenen Adressen zu schreiben. **Helfen Sie uns aber, die Effizienz dieser Rubrik zu zeigen, indem Sie in Ihrem Bewerbungsschreiben angeben, dass Sie die Vakanz der Sie interessierenden Stelle aus BRASS BULLETIN erfahren haben!** Danke!

Situations vacant

With the aim of improving information on professional openings for our readers, BRASS BULLETIN is starting a **permanent new section:**

Situations vacant

We ask all musicians in **orchestras, music colleges** and other musical and para-musical organisations (**instrument making, repairs, music shops, concert organisers** etc.) to inform their administration of this so that these columns may be regularly and fully supplied with this information, which is vital to the future of the younger generation of musicians. (Musicians themselves may, if they wish, tell us about situations which are or soon will be vacant.)
NB: This section is a **free service** of BRASS BULLETIN, which takes no responsability for either the content or the validity of the information.
Important: The information will be given as we receive it, without translations, in the language of the country or that which is most widely spoken there.
BRASS BULLETIN will not enter into correspondence with applicants on this subject. Applicants are requested to write **solely and directly** to the addresses given. **But please help us to demonstrate the effectiveness of this section by mentioning in your application that you read about the vacancy in BRASS BULLETIN.**

BRASSBULLETIN

Editeur responsable, Redakteur, Editor:
Jean-Pierre Mathez
BRASS BULLETIN, Rédaction
CH-1630 BULLE
✆ CH: 029-2 44 22
✆ International: 0041-29-2 44 22
Telex: 940100 BIM CH

La rédaction se réserve le droit de modifier les manuscrits. Aucun document ne sera rendu, sauf entente préalable. La rédaction n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Manuskripte zu redigieren. Zuschriften werden nur auf vorherige Vereinbarung zurückgesandt. Die Redaktion ist für eingesandte Manuskripte nicht verantwortlich.

The editor necessarily reserves the right to revise all texts. MSS are returned only by previous agreement. The editor cannot be held responsible for MSS.

Graphisme/Graphik/graphic art:
Philippe Paschoud

Impression offset/Offsetdruck/Offset print.

Tirage/Auflage/Number of copies:
5 000

Parution (trimestrielle):
4 numéros par an
Erscheint 4 mal jährlich
Published: 4 issues per year

© 1986 by BRASS BULLETIN

ISSN 0303-3848

ENSEIGNEMENT
LEHRSTELLEN
TEACHING

USA

University of New Mexico
For 1987:
1 **Graduate assistantship in Tuba**
1 **Graduate assistantship in Trumpet**
Dr. Karl Hinterbichler, Prof. of Low Brass, Dept. of Music, University of New Mexico, Albuquerque, NM 87131, USA. ☎ (505) 277 21 26.

ORCHESTRES
ORCHESTER
ORCHESTRAS

R.F.A. / B.R.D. / G.F.R.

Sinfonieorchester des Südwestfunks Baden-Baden
(Michael Gielen)
1 **1. u. Solo-Horn** (Mozart 4, Strauss 1)
1 **1. u. Solo-Horn** * (Mozart 4, Strauss 1)
* Zeitvertrag: 1.3.87-28.2.89.
Südwestfunk, HA Personal- und Sozialwesen, Postfach 8320, D-7570 Baden-Baden.

Bamberger Symphoniker
(Horst Stein)
ab 1.1.87
1 **Bass-Posaunisten** (+ Kontrabasspos.)
(Sachse-Concertino + Konzert nach freier Wahl)
Bamberger Symphoniker, Altes Rathaus, D-86000 Bamberg.

Radio-Symphonie-Orchester-Berlin
(Riccardo Chailly)
ab sofort
1 **1. (Solo-) Horn** (koordiniert)
RSO Berlin, Kaiserdamm 26, D-1000 Berlin 19.

Berliner Philharmonisches Orchester
(Herbert von Karajan)
1 **1. Solo Posaune** (+ Altposaune) (David-Konzert)
1 **tiefes Horn** (Mozart 3, Neuling, Bagatelle)
Berliner Philharmonisches Orchester, Matthäikirchstr. 1, D-1000 Berlin 30.

Symphonisches Orchester Berlin
(Norbert Thomas)
1 **Solo-Horn** (Strauss 1.)
Symphonische Orchester Berlin eV., Kurfürstendamm 237, D-1000 Berlin 15.

Orchester der Beethovenhalle Bonn
ab sofort
1 **Tuba** (F-Tuba) (+ Kontrabass-Tuba B)
(Williams-Konzert)
Oberstadtdirektor, Personalamt, Stadthaus, D-5300 Bonn 1.

Frankfurter Opernhaus und Museumorchester
(Michael Gielen)
ab sofort
1 **2. (+4.) Trompete** (Hummel)
1 **Wechseltrompete** (+ 1. Trompete + Bühnenmusik) (Hummel)
1 **Solo-Posaune** (koord.)
Städtische Bühnen, Orchesterbüro, Untermainanlage 11, D-6000 Frankfurt am Main 1.

Nationaltheater Mannheim
(Peter Schneider)
ab sofort
1 **stellv. 1. und Solohornisten** (+ Verpfl. 3. Horn und B-Tube)
Intendanz, Nationaltheater Mannheim, Postfach 5601, D-6100 Darmstadt.

Hessischer Rundfunk RSO Frankfurt
(Eliahu Inbal)
1 **Solo-Trompete** (Haydn, B♭ Tp)
1 **Tiefes Horn** (Mozart 3.; Neuling, Bagatelle)
Hessischer Rundfunk, Personalabt., Postfach 3111, D-6000 Frankfurt am Main 1.

Philharmonie Hamburg
(Ernst Schönfelder)
1 **2. Horn** (Mozart 3)
1 **2. Trompete** (Deutsche B-Trompete) (Haydn)
Orchesterbüro des Philharmonischen Staatsorchesters, D-2000 Hamburg.
☎ 040-34 00 32.

Niedersächsisches Staatsorchester
(George A. Albrecht)
ab sofort
1 **1. (koord-) Solo-Trompeter**
Niedersächsischen Staatstheater Hannover GmbH, Opernplatz 1, D-3000 Hannover 1.

Staatsorchester Rheinische Philharmonie
ab sofort oder 1.1.87
1 **1. (Solo-) Posaune** (+ Altposaune) (David-Konzert)
Intendanz des Staatsorchesters Rheinische Philharmonie, Eltzerhofstr. 6a, D-5400 Koblenz.

Kölner Rundfunk-Sinfonie-Orchester
(Gary Bertini)
2 **Hornisten** (tiefes Horn + Tube)
ab 1987
1 **Bassposaunisten**
Westdeutscher Rundfunk, Orchesterbüro, Postfach 10 19 50, D-5000 Köln 1.

WDR Grosses Unterhaltungs-Orchester
1 **Solo-Hornisten**
Westdeutscher Rundfunk, Orchesterbüro, Postfach 10 19 50, D-5000 Köln 1.

Staats-Philharmonie Rheinland-Pfalz
(Leif Segerstam)
ab 1.12.1987
1 **Wechselposaune**
Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, Intendanz, Heinigstr. 40, D-6700 Ludwigshafen.

Philharmonisches Orchester der Landeshauptstadt Mainz
(Mladen Basic)
ab 1.5.87
1 **3. u. Bass-Posaunisten** (+ 2. Pos.)
(Sachse-Konzert in F)
Orchesterbüro des Philharmonischen Orchesters Mainz, Gutenbergplatz 7, D-6500 Mainz.

Münchner Philharmoniker
(Sergiu Celibidache)
ab 1.3.87
1 **Solo-Trompete** (Haydn)
(Altersgrenze 30 Jahre)
Münchner Philharmoniker, Direktion, Kellerstr. 4/III, D-8000 München 80.

Symph.-Orch. des Bayerischen Rundfunks
(Colin Davis)
ab sofort
1 **Bassposaunisten** (Sachse Konzert)
1 **3./2. Horn** (ein Mozart-Hornkonzert)
1 **tiefes Horn** (+ Wagner-Tube) (ein Mozart-Hornkonzert)
Bayerischer Rundfunk - Orchesterbüro SO, Postfach, D-8000 München 2.

Bayerisches Staatsorchester
(Wolfgang Sawallisch)
1 **1. (koord.) Solo-Trompeter** (Haydn) (Deutsch B-Tp)
1 **Wechseltrompeter** (wie Solo-Trompeter)
Direktion der Bayerischen Staatsoper, Briefach, D-8000 München 1.

Staatstheater Orchester Stuttgart
(Dennis Russel Davies)
ab 1.2.87 oder später
1 **Solo-Hornisten** (+ hohes Bachhorn)
Generalintendanz Staatstheater Stuttgart, Oberer Schlossgarten 6, D-7000 Stuttgart 1.

Stuttgarter Philharmoniker, Städtisches Orchester
(Wolf-Dieter Hauschild)
1 **2. Posaune** (David Konzert)
Geschäfsstelle der Stuttgarter Philharmoniker, Schickhardtstr. 5, D-7000 Stuttgart 1.
☎ (0711) 640 75 34.

AUTRICHE / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Grazer Philharmonisches Orchester
1. **2. Horn** (+ Horntube)
1 **3./1. Horn** (+ Horntube)
Grazer Philharmonisches Orchester, Opernhaus, A-8010 Graz.

SUISSE / SCHWEIZ / SWITZERLAND

Orchestre de la Suisse Romande
(Armin Jordan)
pour le 1.11.87
1 **2/4e cor** (J. Haydn N° 2)
Direction artistique, Orchestre de la Suisse Romande, Promenade du Pin 3, CH - 1204 Genève.

Baster Orchester Gesellschaft
(Radio-Sinfonieorchester)
1 **(koord.) Solo-Horn**
Verwaltung der BOG, Münsterplatz 18, CH-4051 Basel.

Nous offrons à chaque abonné de BRASS BULLETIN la possibilité de faire passer gratuitement une petite annonce (max. 30 mots).

Wir bieten jedem BRASS BULLETIN ABONNENTEN die Möglichkeit, kostenlos ein Kleininserat (max. 30 Wörter) aufzugeben.

We are offering to every subscriber to BRASS BULLETIN the chance of putting in a small ad without charge (30 words max.).

Verkaufe

folgende Trompeten: Getzen Es/D, Yamaha Es/D und Monke B.
Jeang-Deak Kim, Heigerleinstr. 3/11, A - 1160 Wien.

Suche

G - Trompete. Wer kann helfen?
Helmut A. Ott, Siedlergasse 31, A - 1232 Wien.
☎ 0222-672 78 35.

Cherche

Toute documentation et références d'instruments **compensateurs** existant dans des collections publiques et privées (systèmes Arban-Bouvet, Blaikley, Daniel-Suche, etc.).
Bruno Kampmann, 93 rue de la Chapelle, Appt. 166F, F - 75018 Paris. ☎ (1) 42 40 39 08.